



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 8.11.2005
KUMM(2005) 527 finali

2005/0218 (ACC)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar pożizzjoni Komunitarja fi hdan il-Kumitat Kongunt fuq rakkomandazzjoni dwar l-importazzjoni mill-ġdid ta' prodotti ta' orġini u dwar l-aċċettazzjoni mill-Partijiet Kontraenti ta' provi ssimplifikati ta' l-orġini, maghmula minn esportaturi approvati, għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, fuq naha wahda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fuq in-naha l-oħra

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1) KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Il-bażi għall-proposta u l-għanijiet tagħha**

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, fuq naħa waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fuq in-naħa l-oħra, minn issa 'l quddiem imsejjaħ 'il-Ftehim', ma jagħmilx distinzjoni, fil-prinċipju, bejn prodotti li joriginaw fil-Parti l-waħda jew fl-oħra, biex jiddefinixxi l-ambitu tat-tnehhija tad-dazji doganali u l-hlasijiet li għandhom effetti ekwivalenti, u dak tal-projbizzjoni ta' l-introduzzjoni ta' hlasijiet godda maħsuba fil-Ftehim. Distinzjoni bħal din issir biss fir-rigward tat-trattament preferenzjali applikabbli għal ċerti prodotti.

Għandu għalhekk ikun iċċarat li, jekk il-prodotti huma koperti minn tnehhija reċiproka tad-dazji doganali mingħajr ma ssir distinzjoni bejn il-prodotti li joriginaw mill-Parti l-waħda jew mill-oħra, din it-tnehhija ta' dazji doganali tapplika għall-importazzjoni fil-Komunità jew fl-Iżvizzera tal-prodotti kkonċernati, sew jekk dawn il-prodotti joriginaw mill-Iżvizzera sew jekk mill-Komunità.

L-Artikolu 22 (1) tal-Protokoll Nru 3 tal-Ftehim jistipula li l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li jesporta jistgħu jawtorizzaw kull esportatur, minn issa 'l quddiem imsejjaħ 'l-esportatur approvat', li jagħmel trasportazzjoni ta' spiss ta' prodotti taħt il-Ftehim biex jagħmel id-dikjarazzjonijiet tal-fatturi.

IL-partijiet kontraenti jaqblu li, fil-kuntest tal-Ftehim, l-awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat tinhareg jew mill-awtoritajiet doganali tal-Konfederazzjoni Żvizzera jew mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Komunità Ewropea, li mhuwiex neċessarjament l-Istat Membru fejn saret id-dikjarazzjoni tal-fattura u lanqas ma huwa l-Istat Membru li forna l-merkanzija.

- **Kuntest ġenerali**

Biex ikun hemm linji ta' gwida ċari, ġew miftiehma żewġ noti interpretattivi bejn ir-rappreżentanti ta' l-Amministrazzjoni Federali Żvizzera u daww tas-servizzi tal-Kummissjoni. Dawn iż-żewġ noti ġew approvati fl-10 ta' Mejju 2004 permezz ta' ittri amministrattivi li ġew iffirmati mis-Sur Gerber, Segretarju ta' l-Istat Żvizzeru għall-Affarijiet Ekonomiċi, għall-amministrazzjoni Żvizzera u mis-Sur Verrue, Direttur Ġenerali għat-Tassazzjoni u l-Unjoni Doganali, għas-servizzi tal-Kummissjoni.

Iż-żewġ kwistjonijiet kienu indirizzati wkoll f'livell ministerjali. Fl-Anness C għall-konklużjonijiet tas-samit ta' l-UE – l-Iżvizzera fid-19 ta' Mejju 2004 ġew ikkonfermati l-interpretazzjonijiet ta' l-esperti. Iż-żewġ naħat qablu li jifformalizzaw dawn l-interpretazzjonijiet mir-rakkomandazzjonijiet tal-kumitat kongunt inkarigat mit-tnehhija tal-ftehim bilaterali tal-kummerċ hieles.

- **Id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Ma hemm l-ebda dispożizzjoni eżistenti fil-qasam tal-proposta.

- **Il-konsistenza ma' politika u ma' ghanijiet ohra ta' l-Unjoni**

Mhux applikabbli.

2) IL-KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONI TA' L-IMPATT

- **Il-konsultazzjoni tal-partijiet interessati**

Ma tehtieg l-ebda konsultazzjoni billi r-rakkomandazzjoni proposta ssegwi talba tal-partijiet interessati.

- **Il-ġbir u l-użu ta' l-gharfien espert**

Ma kienx hemm htiega ta' gharfien espert estern.

- **L-evalwazzjoni ta' l-impatt**

Mhux applikabbli.

3) L-ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Sintezi ta' l-azzjoni proposta**

Biex id-delegazzjoni tal-Komunità tigi awtorizzata li tadotta r-rakkomandazzjonijiet il-Kunsill irid jaqbel ma' l-abbozz ta' rakkomandazzjoni mehmuz bhala l-pożizzjoni Komunitarja li ghandha tittiehed fil-Kumitat Kongunt KE – Żvizzera. Wara l-adozzjoni tal-pożizzjoni Komunitarja s-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni se jissoktaw bl-adozzjoni ta' l-abbozz ta' Rakkomandazzjoni mill-Kumitat Kongunt KE - Żvizzera u l-pubblikazzjoni sussegwenti tieghu fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

- **Baži legali**

L-Artikolu 133 flimkien ma' l-Artikolu 300, paragrafu 2, it-tieni sottoparagrafu tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

- **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-proposta taqa' taht il-kompetenza esklussiva tal-Komunità. Ghalhekk il-prinċipju tas-sussidjarjetà ma japplikax.

- **Il-prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta tosserva l-prinċipju ta' proporzjonalità ghar-raġuni li ġejja/ghar-raġunijiet li ġejjin.

Ma hemm l-ebda għażla ohra f'dan il-każ. Ghalhekk, din hija l-aktar mizura sempliċi possibbli.

Ma hemm l-ebda piż finanzjarju jew amministrattiv ieħor.

- **Għażla ta' strumenti**

Strumenti proposti: rakkomandazzjoni.

Mezzi oħra ma jkunux adattati għar-raġuni li ġejja/għar-raġunijiet li ġejjin.

L-Artikolu 29 tal-Ftehim jipprevedi li, għall-għanijiet ta' l-amministrazzjoni tal-Ftehim, il-miżuri li ttiehdu mill-Komitat Kongunt KE – Żvizzera jiehdu l-forma ta' rakkomandazzjoni.

4) IMPLIKAZZJONI TAL-BAĠIT

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit Komunitarju.

2005/0218 (ACC)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar pożizzjoni Komunitarja fi ħdan il-Kumitat Kongunt fuq rakkomandazzjoni dwar l-importazzjoni mill-ġdid ta' prodotti ta' oriġini u dwar l-aċċettazzjoni mill-Partijiet Kontraenti ta' provi ssimplifikati ta' l-oriġini, magħmula minn esportaturi approvati, għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, fuq naha waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fuq in-naha l-oħra

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 flimkien ma' l-Artikolu 300, il-paragrafu 2, it-tieni sottoparagrafu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi l-Artikolu 29 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, fuq naha waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fuq in-naha l-oħra, jipprevedi li l-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jagħmel rakkomandazzjonijiet,

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

Artikolu uniku

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata mill-Komunità fi ħdan il-Kumitat Kongunt stabbilit permezz tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, fuq naha waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fuq in-naha l-oħra, fuq rakkomandazzjoni dwar l-importazzjoni mill-ġdid ta' prodotti ta' oriġini u dwar l-aċċettazzjoni mill-Partijiet Kontraenti tal-provi ssimplifikati ta' l-oriġini, magħmula minn esportaturi approvati, hija dik definita fl-abbozz ta' rakkomandazzjoni meħmuż tal-Kumitat Kongunt KE - Żvizzera.

Magħmula fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*

DECISION No ... /2005 tal-KUMITAT KONGUNT KE-ŽVIZZERA

dwar l-importazzjoni mill-ġdid ta' prodotti ta' orġini u l-aċċettazzjoni mill-Partijiet Kontraenti ta' provi ssimplifikati ta' l-orġini, magħmula minn esportaturi approvati ta'

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea, fuq naha waħda, u l-Konfederazzjoni Żvizzera, fuq in-naha l-oħra, minn issa 'l quddiem imsejjah 'il-Ftehim', iffirmit fi Brussell fit-22 ta' Lulju 1972, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu;

Billi:

- (1) il-Ftehim ma jiddistingwix bejn prodotti li joriginaw fil-Parti l-waħda jew fl-oħra, biex jiddefenixxi l-ambitu tat-tnehhija tad-dazji doganali u l-hlasijiet li ghandhom effetti ekwivalenti, u dak tal-projbizzjoni ta' l-introduzzjoni ta' hlasijiet godda maħsuba fil-Ftehim. Distinzjoni bhal din issir biss fir-rigward tat-trattament preferenzjali applikabbli għal ċerti prodotti;
- (2) il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim huma tal-fehma li din it-tnehhija ta' dazji doganali tapplika għall-importazzjoni fil-Komunità jew fl-Iżvizzera tal-prodotti kkonċernati, kemm jekk dawn il-prodotti joriginaw mill-Iżvizzera kif ukoll mill-Komunità, esklussivament fil-każijiet fejn tnehhija reċiproka tad-dazji doganali tapplika minghajr ma tagħmel distinzjoni bejn il-prodotti li joriginaw fil-Parti l-waħda jew fl-oħra;
- (3) L-Artikolu 22 (1) tal-Protokoll Nru 3 tal-Ftehim jistipula li l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li jesporta jistgħu jawtorizzaw kull esportatur, minn issa 'l quddiem imsejjah 'l-esportatur approvat', li jagħmel trasportazzjoni ta' spiss ta' prodotti taht dan il-Ftehim biex jagħmel id-dikjarazzjonijiet tal-fatturi;
- (4) IL-Partijiet Kontraenti jaqblu li, fil-kuntest tal-Ftehim, l-awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat tinhareġ jew mill-awtoritajiet doganali tal-Konfederazzjoni Żvizzera jew mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru tal-Komunità Ewropea, li mhuwiex neċessarjament l-Istat Membru fejn saret id-dikjarazzjoni tal-fattura u lanqas ma huwa l-Istat Membru li forna l-merkanzija.
- (5) Huwa xieraq, għat-thaddim tajjeb tal-Ftehim, li tiġi rrakkomandata interpretazzjoni konsistenti tal-Ftehim lill-Partijiet Kontraenti;

ADOTTA DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

Artikolu uniku

IL-Partijiet Kontraenti għandhom japplikaw il-Ftehim, mill-1 ta' Ġunju 2004, fi qbil maż-żewġ noti interpretattivi fl-anness għal din ir-Rakkomandazzjoni, li għandhom x'jaqsmu ma' l-importazzjoni mill-ġdid ta' prodotti ta' l-origini u l-aċċettazzjoni mill-Partijiet Kontraenti ta' provi ssimplifikati ta' l-origini, magħmula minn esportaturi approvati.

Magħmula fi [...],

Għall-Kumitat Kongunt

Il-President

Nota Interpretattiva

L-esperti li jirrappreżentaw is-servizzi tal-Kummissjoni Ewropea u l-Amministrazzjoni Federali Żvizzera,

KONXJI mill-fatt li l-Ftehim tat-22 ta' Lulju 1972 bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera jimmira, b'mod partikolari, lejn il-promozzjoni, permezz ta l-espansjoni tal-kummerċ reċiproku, ta' l-iżvilupp armonjuż tar-relazzjonijiet ekonomiċi bejn il-Partijiet, u li għan bħal dan jimplika prinċipalment it-tnehhija progressiva tax-xkiel fil-kummerċ sostanzjalment kollu tagħhom, skond id-dispożizzjonijiet tal-GATT li għandhom x'jaqsmu mal-ħolqien ta' żoni ta' kummerċ hieles,

WAQT LI JQISU li, f'termini tariffarji, din it-tnehhija timplika għal Parti l-wahda, sugġetta għal kundizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti, li għandha tneħhi d-dazji doganali u l-ħlasijiet li għandhom effetti ekwivalenti u tipprojbixxi l-introduzzjoni ta' dazji doganali godda jew ħlasijiet godda li għandhom effetti ekwivalenti fuq prodotti li joriġinaw fil-Parti l-oħra, koperti mill-Ftehim,

WAQT LI JIĠBDU L-ATTENZJONI, wara analizi kongunta tat-termeni speċifiċi tal-Ftehim, b'mod partikolari l-Artikolu 2 tiegħu, li għandu jinqara flimkien ma' l-Artikoli 3 sa 7, li dan m'għamilx distinzjoni bejn il-prodotti li joriġinaw fil-Parti l-wahda jew fl-oħra, fid- definizzjoni ta' l-ambitu tat-tnehhija tad-dazji doganali u l-ħlasijiet li għandhom effetti ekwivalenti – kif imwettaq fl-1 ta' Lulju 1977 – u tal-projbizzjoni ta' l-introduzzjoni ta' ħlasijiet godda, iżda li madankollu distinzjoni tali qed issir, fir-rigward tat-trattament preferenzjali li japplika għal ċerti prodotti,

FTIEHMU kif ġej:

“It-tnehhija tad-dazji doganali u l-ħlasijiet li għandhom effett ekwivalenti, kif ukoll il-projbizzjoni ta' l-introduzzjoni ta' dazji doganali godda u ħlasijiet li għandhom effett ekwivalenti, kif previst fil-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972, japplikaw għall-importazzjoni fil-Komunità jew fl-Iżvizzera tal-prodotti kkonċernati, kemm jekk dawn il-prodotti joriġinaw mill-Iżvizzera kif ukoll jekk mill-Komunità.

Din l-interpretazzjoni tapplika biss għal prodotti li jibbenefikaw mit-tnehhija reċiproka tad-dazji doganali. Għalhekk mhijiex applikabbli għal prodotti li joriġinaw fil-Parti l-wahda, li għalihom il-Ftehim iddefinixxa trattament tariffarju preferenzjali billi jagħmel referenza għal prodotti li joriġinaw fil-Parti l-oħra biss.”

Nota Interpretattiva

L-esperti li jirrappreżentaw is-servizzi tal-Kummissjoni Ewropea u l-Amministrazzjoni Federali Żvizzera,

WAQT LI JQISU LI t-termini ta' l-Artikolu 22 (1) tal-Protokoll 3 tal-Ftehim tat-22 ta' Lulju 1972 bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera, li skond hu *l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż li jesporta jistgħu jawtorizzaw lil kull esportatur, minn issa 'l quddiem imsejjah l- 'esportatur approvat', li jagħmel trasportazzjoni ta' spiss ta' prodotti taħt dan il-Ftehim biex jagħmel id-dikjarazzjonijiet tal-fatturi irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati. Esportatur li jfittex din it-tip ta' awtorizzazzjoni jrid joffri, b'tali mod li jissodisfa lill-awtoritajiet doganali, l-garanziji kolla meħtieġa sabiex dawn jivverifikaw l-istatus originarju tal-prodotti kif ukoll jivverifikaw it-tweqqif tar-rekwiżiti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll.*

WAQT LI JQISU l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1207/2001 tal-11.6.2001,

FTIEHMU kif ġej:

« Il-frazi awtoritajiet doganali tal-pajjiż li jesporta tirreferi, minn naha waħda, għall-awtoritajiet doganali tal-Konfederazzjoni Żvizzera u, min-naha l-oħra, għall-awtoritajiet doganali ta' l-Istat Membru tal-Komunità Ewropea li hareġ l-awtorizzazzjoni, minghajr ma jitqies la l-Istat Membru fejn twettqet id-dikjarazzjoni tal-fattura u lanqas l-Istat Membru li forna l-merkanzija »